

# Nuit Blanche

move.through.a.night.of.arts

SATURDAY  
**14**  
OCTOBER

Nuit Blanche is a unique night of creative  
and urban experiences in the heart of  
downtown Kelowna.

*Nuit Blanche is carried on the unceded  
territories of the Syilx Nation.*

Nuit Blanche est une nuit qui rassemble  
créativité et expériences artistiques au  
cœur de Kelowna.

*Nuit Blanche se déroule sur les terres  
non-cédées des peuples Syilx.*

[www.nuitblanchekelowna.ca](http://www.nuitblanchekelowna.ca)



## INDEX

- |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> NIGHT AT THE MUSEUM<br>NUIT AU MUSÉE<br>6 to 11 p.m.<br>Kelowna Heritage Museum<br>470 Queensway                                         | <b>11</b> "CAT CAT CAT"<br>THE ALTERNATOR<br>6 to 11 p.m.<br>The Alernator Centre<br>421 Cawston Avenue                               |
| <b>2</b> NEON WINDMILLS<br>MOULINS FLUO<br>6 p.m. to midnight<br>Military Museum<br>1424 Water Street                                             | <b>12</b> CES LIEUX AUTRES<br>LAURENCE BELZILE<br>6 to 11 p.m.<br>The Alernator Centre<br>421 Cawston Avenue                          |
| <b>3</b> COLLECTIVE STORY<br>HISTOIRE COLLECTIVE<br>6 p.m. to midnight<br>Library Plaza<br>1380 Ellis Street                                      | <b>13</b> ENCHANTED STORIES<br>HISTOIRES ENCHANTÉES<br>6 to 11 p.m.<br>Visitor Centre - outside<br>238 Queensway                      |
| <b>4</b> PLUMES - POETRY<br>PLUMES - POÉSIE<br>6 p.m. to midnight<br>Downtown Library<br>1380 Ellis Street                                        | <b>14</b> DOUGH SCULPT<br>SCULPTURE SUR MESURE<br>6 to 11 p.m.<br>Visitor Centre - outside<br>238 Queensway                           |
| <b>5</b> LAKE ON TOP OF THE HILL<br>Jessie R. Eliseo S. Andrew S.<br>7:30 to 11 p.m.<br>Downtown Library<br>1380 Ellis Street                     | <b>15</b> BUTTONS WORKSHOP<br>ATELIER DE MACARONS<br>6 to 11 p.m.<br>Visitor Centre - outside<br>238 Queensway                        |
| <b>6</b> CHROMATIC FOOD<br>ALIMENTS CHROMATIQUES<br>6 to 11 p.m.<br>Rotary Centre for the Arts<br>421 Cawston Avenue                              | <b>16</b> SING : KARAOKE<br>CHANTEZ : KARAOKÉ<br>6 to 9 p.m.<br>CCFO<br>702 Bernard Avenue                                            |
| <b>7</b> VANDAL<br>VANDALE<br>6 to 11 p.m.<br>Rotary Centre for the Arts<br>421 Cawston Avenue                                                    | <b>17</b> YOU'VE GOT MAIL<br>COURRIER RECOMMANDÉ<br>6 to 11 p.m.<br>CCFO<br>702 Bernard Avenue                                        |
| <b>8</b> ADD-ONS<br>AJOUTS<br>6 to 11 p.m.<br>Rotary Centre for the Arts<br>421 Cawston Avenue                                                    | <b>18</b> IN THE STYLE OF...<br>À LA MANIÈRE DE...<br>6 to 11 p.m.<br>CCFO<br>702 Bernard Avenue                                      |
| <b>9</b> RITA BAGA<br>LE DRAG SHOW<br>7:30 p.m. & 9:30 p.m.<br>Mary Irwin Theatre<br>421 Cawston Avenue<br><i>Ticket Required   Billet requis</i> | <b>19</b> INSPIRED WORD CAFE<br>INSPIRED WORD CAFE<br>9 to 10:30 p.m.<br>CCFO<br>702 Bernard Avenue                                   |
| <b>10</b> 1990 EXPERIENCE : HOPE<br>1990 L'EXPÉRIENCE : ESPOIR<br>6 to 11 p.m.<br>Rotary Centre for the Arts<br>421 Cawston Avenue                | <b>20</b> MOULIN ROUGE X<br>FEMME FATALE<br>10 p.m. to 1 a.m.<br>CCFO<br>702 Bernard Avenue<br><i>Ticket Required   Billet requis</i> |

Merci à nos précieux partenaires et bailleurs de fonds / Thank you to our valued partners and funders



night at the museum

See for yourself how things change at night.

Embark on a search for the hidden treasures of the Heritage Museum after dark.

nuit au musée

Saviez-vous que les choses changent la nuit?

Voyez-le par vous-même en visitant le Heritage Museum dans une ambiance nocturne. Partez à la recherche des trésors cachés du Heritage Museum.

Heritage Museum, 470 Queensway  
6 to 11 p.m.

neon windmills

In this creative workshop, delve into the art of crafting colourful windmills and see how the dance of the wind merges with the glow of the night.

moulins fluo

Rejoignez cet atelier créatif où la danse du vent se confond avec la lueur de la nuit.

Dans cet atelier créatif, vous plongerez dans l'art de fabriquer des virevents colorés.

Military Museum, 1424 Water Street  
6 p.m. to midnight

collective story

Let your literary and artistic imagination steer the course of the story.

Join us to contribute your personal touch to the progression of a collective tale.

histoire collective

Laissez votre imagination littéraire et artistique diriger le cours de l'histoire.

Rejoignez-nous pour apporter votre touche personnelle à la progression d'une histoire collective.

Library Plaza, 1380 Ellis Street  
6 p.m. to midnight

plumes - poetry

Discover the poetic talent of the students from L'Anse-au-Sable School during this exhibition titled *Plumes*.

Poems in French.  
Try to discover the meaning behind their words and art.

plumes - poésie

Découvrez le talent poétique des élèves de L'Anse-au-Sable lors de cette exposition simplement intitulée *Plumes*.

Poèmes en français.

Library Plaza, 1380 Ellis Street  
6 p.m. to midnight

lake on top of the hill

This immersive experience invites reflection and exploration of our inner selves and the ways in which we communicate with others.

Artists: Jessie Rivest, Andrew Stauffer & Eliseo Santillan

lake on top of the hill

Cette expérience immersive invite à la réflexion et à l'exploration de notre soi intérieur et des façons dont nous communiquons avec les autres.

Artistes: Jessie Rivest, Andrew Stauffer & Eliseo Santillan

Library, 1380 Ellis Street  
7:30 to 11 p.m.

chromatic food

Take part in the creation of a food mural while connecting the colors of your donation with those of others.

Please bring non-perishable food items with you. All items will be donated to the Central Okanagan Food Bank.

Rotary Centre for the Arts, 421 Cawston Avenue  
6 to 11 p.m.

aliments chromatiques

Participez à la création d'une murale alimentaire en reliant les couleurs de votre don à celles des autres.

Apportez avec vous des denrées non périssables. Tous les articles seront donnés à Central Okanagan Food Bank.

vandal

The irony in Nuit Blanche is that the night is anything but the colour white.

Let your inner vandal free by adding a splash of colour to Nuit Blanche.

Rotary Centre for the Arts, 421 Cawston Avenue  
6 to 11 p.m.

vandale

L'ironie dans le titre Nuit Blanche, c'est la référence à la couleur blanche.

En effet, cette nuit se veut tout être de toutes les couleurs. Laissez le vandale en vous ressortir et amusez-vous à mettre de la couleur à la Nuit Blanche.

add-ons

Why start from a blank canvas when you could breathe new life into an old work of art?

You are invited to give free reign to your imagination and leave your mark on different retro paintings.

ajouts

Pourquoi partir d'un canevas vierge quand on pourrait redonner une vie à une vieille œuvre ?

Vous êtes invités à donner libre cours à votre imagination et laisser votre marque sur différentes peintures rétro.

le drag show

Come enjoy Le Drag Show, featuring sensational French-Canadian Diva, Rita Baga, as well as local talents Freida Whales and Ella Lamoureux!

Presented in English with sprinkles of French.

\$ - Ticket Required

Mary Irwin Theatre, 421 Cawston Avenue  
1st performance: 7:30 p.m. & 2nd performance: 9:30 p.m.

le drag show

Préparez-vous pour Le Drag Show, avec la sensationnelle Diva franco-canadienne, Rita Baga ainsi que les talents locaux Freida Whales et Ella Lamoureux !

Présenté en anglais avec des touches de français

\$ - Billet requis

1990 experience: hope

Get ready for a gallery that explores the UK rave scene, the fall of the Berlin Wall, transition in Romania and the end of Apartheid in South Africa.

Immersive experience created by Dr. Raluca Fratiloiu, Okanagan College.

1990 l'expérience : espoir

Préparez-vous pour une galerie qui explore la scène rave britannique, la chute du mur de Berlin, la transition en Roumanie et la fin de l'apartheid en Afrique du Sud.

Expérience immersive créée par la Dr Raluca Fratiloiu, Okanagan College.

"cat cat cat"

In this work, Christine D'Onofrio examines the way society views and imposes stereotypes on women. In this case, a white female spinster, crazy cat lady, pseudo-feminist icon.

Presented by the Alternator Centre for Contemporary Art.

The Alternator Centre, 103 - 421 Cawston Avenue  
6 to 11 p.m.

"cat cat cat"

Christine D'Onofrio examine la manière dont la société perçoit et impose des stéréotypes aux femmes ; ici sous forme d'une célibataire, une folle « dame aux chats », une icône pseudo-féministe.

Présenté par le Alternator Centre for Contemporary Art.

ces lieux autres

Come and meet the artist during her exhibition, *Ces lieux autres*.

This work evokes the moving colours of vegetation, the diversity of organic forms, and the multiplicity of natural light.

Artist: Laurence Belzile

The Alternator Centre, 103 - 421 Cawston Avenue  
6 to 11 p.m.

ces lieux autres

Venez à la rencontre de l'artiste lors de son exposition, *Ces lieux autres*, qui évoque la mouvance des couleurs de la végétation, la diversité des formes organiques et la multiplicité des luminosités naturelles.

Artiste : Laurence Belzile

enchanted stories

Admire this light installation made of books. If you are attentive, you may also be lucky enough to be graced by the book fairies who will read to you.

Artists : Véronique Trudel & Émilie Leblanc Kromberg

Outside the Tourism Centre Kelowna, 238 Queensway Avenue  
6 to 11 p.m.

histoires enchantées

Contempler cette installation lumineuse composée de livres. Si vous êtes attentifs, vous aurez peut-être aussi la chance d'y voir les fées du livre qui pourront vous faire la lecture.

Artistes : Véronique Trudel & Émilie Leblanc Kromberg

dough sculpt

We invite you to revisit a beloved art from our childhood: clay modeling.

Whether young or young at heart, we'll be tapping into your inner child.

Outside the Tourism Centre Kelowna, 238 Queensway Avenue  
6 to 11 p.m.

sculpture sur mesure

Nous vous invitons à revisiter un art cher à notre enfance : la pâte à modeler.

Que vous soyez jeune ou jeune de cœur, nous ferons appel à votre enfant intérieur.

buttons workshop

Stop for a moment, in the night, and tailor your own button with your true colours at Nuit Blanche.

Let your creativity show your personality.

Outside the Tourism Centre Kelowna, 238 Queensway Avenue  
6 to 11 p.m.

atelier de macarons

Arrêtez-vous durant la nuit pour confectionner et personnaliser votre macaron pour afficher vos couleurs lors de la Nuit Blanche. Laissez aller votre créativité pour créer quelque chose à votre image.

sing: karaoke

Do you have the voice of Céline Dion?

No matter your vocal abilities, come sing your favourite classics during this festive karaoke evening.

Centre Culturel Francophone de l'Okanagan, 702 Bernard Avenue  
6 to 9 p.m.

chantez : karaoke

Vous avez le timbre de Céline ou la voix d'une crécelle ?

Peu importe, venez chanter vos classiques favoris lors de cette soirée karaoké festive.

you've got mail

Take a moment in the evening to explore the Wall of Conversations.

Our envelopes hold intriguing questions. Answer them with a friend... or a stranger.

Centre Culturel Francophone de l'Okanagan, 702 Bernard Avenue  
6 to 11 p.m.

courrier recommandé

Accordez-vous un instant en soirée pour explorer le mur des conversations.

Nos enveloppes renferment des questions intrigantes. Répondez-y avec un ami... ou un inconnu.

in the style of...

Explore the works of the students from L'Anse-au-Sable School in the exhibition "In the Style of Keith Haring."

Each piece will reflect both the artist's influence and the unique collective touch of the students.

Centre Culturel Francophone de l'Okanagan, 702 Bernard Avenue  
6 to 11 p.m.

à la manière de...

Découvrez les œuvres des élèves de l'École de L'Anse-au-Sable dans l'exposition «À la manière de Keith Haring».

Chaque œuvre reflétera à la fois l'influence de l'artiste et la touche collective unique des étudiants.

inspired word cafe

The *Inspired Word Cafe* is offering you an abundance of inspiring performances, where words blend with emotion, creating a rich and profound experience.

Featuring : KENDONTCRY, Frantic & The Poetry Elf

Centre Culturel Francophone de l'Okanagan, 702 Bernard Avenue  
9 to 10:30 p.m.

inspired word cafe

Le *Inspired Word Cafe* vous offre une multitude de performances inspirantes, où les mots se mêlent à l'émotion, créant une expérience riche et profonde.

Avec KENDONTCRY, Frantic & The Poetry Elf

moulin rouge

Finish your night in the company of Femme Fatale troupe.

Let yourself be carried away by the passion that will transport you into the elegance of a Parisian cabaret.

\$ - Ticket Required

Centre Culturel Francophone de l'Okanagan, 702 Bernard Avenue  
10 p.m. to 1 a.m.

moulin rouge

Terminez votre soirée en compagnie de la troupe Femme Fatale.

Laissez-vous emporter par la passion qui vous transportera dans l'élégance d'un cabaret parisien.

\$ - Billet requis